

PODSTAWOWY

A1-A2

Szybki start

Duński

SuperMemo
Since 1991



Spis treści

Wprowadzenie	3
Spis treści	5
Wskazówki na temat duńskiej wymowy.	9
1. Hvordan har du det? Jak się masz?	13
2. Kan du hjælpe mig? Czy możesz mi pomóc?	17
3. Hvad er din fødselsdato?. Jaka jest twoja data urodzenia?	21
4. Undskyld, hvad er klokken? Przepraszam, która jest godzina?	25
5. Vil du ikke med i biografen?. Czy pójdziesz z nami do kina?	29
6. Skal jeg give hende en besked? Czy coś jej przekazać?	33
7. Jeg har en søster og en bror, hvad med dig? Mam siostrę i brata, a ty?	37
8. Hvor kommer din kone fra? Skąd pochodzi twoja żona?	41
9. Jeg har et halvtidsarbejde på kontoret Mam pracę na pół etatu w biurze	45
10. Hvilke kurser følger du? Na jakie zajęcia chodzisz?	49

Spis treści

11. Jeg cykler meget	53
Dużo jeżdżę na rowerze	
12. Hvad spiser du som regel til morgenmad?	57
Co zwykle jadasz na śniadanie?	
13. Har du hørt, at...?	61
Czy słyszałaś, że...?	
14. Efter min mening...	65
Moim zdaniem...	
15. Er de her æbler søde?	69
Czy te jabłka są słodkie?	
16. Jeg er vegetar	73
Jestem wegetarianinem	
17. Til forret vil jeg gerne have en salat	77
Na przystawkę chciałbym sałatkę	
18. Hvad farve er det her kvadrat?	81
Jakiego koloru jest ten kwadrat?	
19. Den klæder dig.	85
Do twarzy ci w niej	
20. Hvad har du i din taske?	89
Co masz w swojej torebce?	
21. Hvad koster det?	93
Ile to kosztuje?	
22. Hvordan fungerer det?	97
Jak to działa?	
23. Hun er en høj brunette	101
Ona jest wysoką brunetką	

24. Hvorfor er du ked af det? 105
Dlaczego jesteś smutny?
25. Det hjælper mod smerterne 109
To pomoże na ból
26. Hvordan gik din ferie? 113
Jak spędziłeś urlop?
27. Hvordan bliver vejret i dag? 117
Jaka będzie dzisiaj pogoda?
28. Hvor stor er lejligheden? 121
Jak duże jest to mieszkanie?
29. Hvad for en sofa skal vi købe? 125
Jaką sofę kupimy?
30. Hvad koster en overnatning? 129
Ile kosztuje nocleg?
31. Vi bor i udkanten af byen 133
Mieszkamy na obrzeżach
32. Hvordan kommer jeg til busstoppestedet? 137
Jak dojdę do przystanku?
33. Jeg tager bussen på arbejde 141
Jeżdżę autobusem do pracy
34. Jeg vil gerne sende en pakke 145
Chciałbym wysłać paczkę
35. Jeg vil gerne have en enkeltbillet til... 149
Poproszę bilet w jedną stronę do...
36. Hvad tid skal vi flyve? 153
O której odlatujemy?

Spis treści

37. Hvad er saldoen på min konto?	157
Jakie jest saldo na moim koncie?	
38. Min pung blev stjålet!	161
Skradziono mi portfel!	
39. Hvor skal I hen på ferie?	165
Dokąd się wybieracie na wakacje?	
40. I må ikke gå glip af det!	169
Nie możecie tego przegapić!	
Tłumaczenie dialogów na język polski	173
Klucz.	185
Słowniczek duńsko-polski	195
Słowniczek polsko-duński	221

1

Hvordan har du det?

Dialog



Na podstawie nagrania i zdjęcia spróbuj zrozumieć, czego dotyczy dialog.

- Lone:** Hej, jeg hedder Lone. Hvad hedder du?
Erik: Jeg hedder Erik. Hvordan har du det?
Lone: Jeg har det godt, tak. Hvor kommer du fra?
Erik: Jeg kommer fra Tyskland.
Lone: Hvor bor du henne?
Erik: Jeg bor i Hamborg. Jeg er på kursus.
Arbejder du her?
Lone: Ja, jeg er sekretær.
Erik: Hvem er han?
Lone: Det er Sven, din dansklærer. God fornøjelse og farvel!
Erik: Farvel og tak.



■ Słownictwo i wyrażenia



hej	cześć (witamy)	Hamborg	Hamburg
jeg	ja	på kursus	na kursie
hedde	nazywać się	være (er)	być (jestem, jesteś)
hvad	co, jak	arbejde	pracować
du	ty	her	tutaj
Jeg har det godt.	Mam się dobrze.	ja	tak
tak	dziękuję	sekretær	sekretarz/-ka
hvor... fra	skąd	Hvem er han?	Kim on jest?
komme fra	pochodzić z	det er...	to jest...
Tyskland	Niemcy	din	twój
hvor... henne	gdzie	farvel	do widzenia
bo i	mieszkać w	Hvordan har du det ?	Jak się masz?
dansklærer	nauczyciel/-ka duńskiego		
God fornøjelse!	Przyjemnego pobytu! / Miłej zabawy!		

■ Ćwiczenie 1

Prawda (P) czy fałsz (F)?

1. Lone er dansklærer. P/F
2. Erik bor i Hamborg. P/F
3. Sven er sekretær. P/F

Słownictwo i wyrażenia

1.3

hvem	kto, kim	den	on, ona, ono (rzeczy, r. męsko-żeński)
han	on (osoba)	det	on, ona, ono (rzeczy, r. nijaki)
og	i, a	vi	my
hej hej	cześć (żegnamy)	I	wy
hun	ona (osoba)	de	oni

Hav det godt!

Powodzenia!

Vi ses i morgen.

Do zobaczenia jutro.

God morgen.

Dzień dobry. (rano do ok. 9)

God dag.

Dzień dobry. (do ok. 17)

Kommer De fra Polen?

Czy pan/pani pochodzi z Polski?

Hvordan går det?

Jak leci?

Det går fint, tak.

Dziękuję, świetnie.

Jeg er fransklærer.

Jestem nauczycielem francuskiego.

Er det din dansklærer?

Czy to twoja nauczycielka
duńskiego?

Hvor arbejder du henne?

Gdzie pracujesz?

Ćwiczenie 2

W oparciu o poniższe zwroty, zbuduj podobny dialog.

Polen

Kraków

fransklærer

hav det godt

Ćwiczenie 3

Wypowiedz się po duńsku w następujących sytuacjach:

1. Jesteś na kursie duńskiego wśród nowych ludzi. Dowiedz się, jak się nazywa twój rozmówca i skąd pochodzi.
2. W pierwszym dniu kursu uczestnicy przedstawiają się. Poinformuj, jak się nazywałeś, skąd pochodzisz i gdzie mieszkasz.
3. Po skończonych zajęciach na kursie językowym żegnasz się z uczestnikami z twojej grupy do następnego dnia.
4. Znajomi z Danii wyjeżdżają na urlop, życz im powodzenia i dobrej zabawy.

Objaśnienia

Duńskie **bezokoliczniki** poprzedza partykuła **at**. Kończą się zwykle na **-e**, a **tworzenie regularnych form osobowych** polega na dodaniu **-r** we wszystkich osobach, np. *komme* (pochodzić):

l. poj.: *jeg kommer, du kommer, han, hun, den, det kommer*;

l. mn.: *vi kommer, I kommer, de / De kommer*.

Nieregularne formy tworzą:

være (być): *jeg er, du er, han er etc.* (ja jestem, ty jesteś, on jest, etc.)

have (mieć): *jeg har, du har, han har etc.* (ja mam, ty masz, on ma, etc.).

W zdaniu oznajmującym forma odmienna czasownika stoi na drugim miejscu.

Zaimki *han, hun* odnoszą się do osób, natomiast formy ***den, det*** zastępują nazwy rzeczy, zjawisk itp. Użycie odpowiednika on, ona, ono zależy od rodzaju polskiego rzeczownika.

Pytania o rozstrzygnięcie (tak / nie) rozpoczynają się od czasownika:

Arbejder du her? – Czy pracujesz tutaj?

Hedder du Erik? – Czy nazywasz się Erik?

Pytania szczegółowe rozpoczynają się od zaimków pytających, np.:

hvem – kto / kim, *hvad* – co, *hvor* – gdzie,

hvor... fra – skąd, *hvordan* – jak, *hvornår* – kiedy, etc.

Hvor bor du? – Gdzie mieszkasz? *Hvem er han?* – Kim on jest?

Nazwy zawodów mają taką samą formę dla obu rodzajów:

Jeg er sekretær. – Jestem sekretarzem / sekretarką.

Ćwiczenie 4

Wybierz prawidłową opcję.

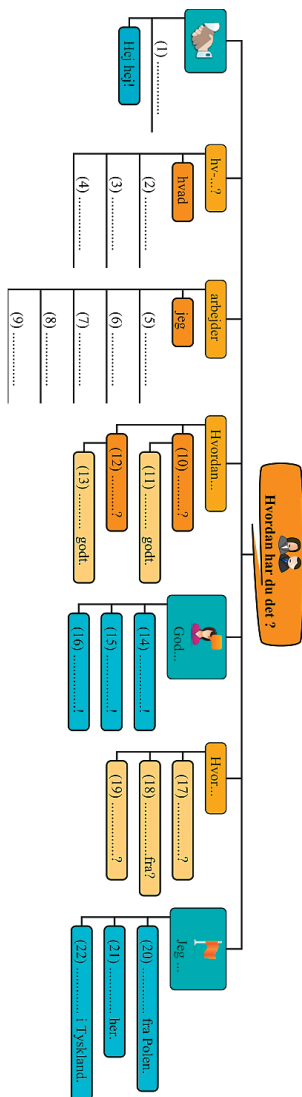
- | | | |
|--------------------------------|--------------|-----------------|
| 1. Det er Sven. _____ bor her. | a. Han | b. Hun |
| 2. Hvor _____ du fra? | a. komme | b. kommer |
| 3. _____ har du det? | a. Hvad | b. Hvordan |
| 4. _____ arbejder her? | a. Hvem | b. Hvordan |
| 5. Erik bor _____. | a. i Hamborg | b. fra Tyskland |
| 6. Sven er _____. | a. sekretær | b. dansklærer |
| 7. Hvad _____ han? | a. hedde | b. hedder |
| 8. Hvordan _____ du det? | a. har | b. kommer |

Warto wiedzieć, że w języku duńskim zarówno w sytuacjach nieformalnych, jak i formalnych (w sklepie, w urzędzie, w szkole, na uczelni) dominuje forma *du* (ty), również w odniesieniu do nieznanymych.

1 Hvordan har du det?

Sprawdź się!

Uzupełnij mapę myśli i oceń się.



2

Kan du hjælpe mig?

Dialog



Na podstawie nagrania i zdjęcia spróbuj zrozumieć, czego dotyczy dialog.

Kirsten: Undskyld, er det her Stationsvej 5?

Jens: Nej, det er ikke Stationsvej 5, det er Stationsgade 5.

Kirsten: Hvor ligger Stationsvej? Kan du hjælpe mig?

Jens: Stationsvej ligger i en anden bydel.

Kirsten: Hvad hedder den?

Jens: Den hedder Mostrup.

Kirsten: Er det langt herfra?

Jens: Nej, det tager ti minutter at gå derhen. Denne vej.

Kirsten: Tak for hjælpen. Tusind tak.

Jens: Det var så lidt.



■ Słownictwo i wyrażenia



undskyld	przepraszam	herfra	stąd
det her	to tutaj (ulica, adres)	tage	wziąć; zająć
fem	pięć	ti	dziesięć
nej	nie (samodzielne)	minutter	minuty
ikke	nie (w środku zdania)	gå	iść
ligge	leżeć	derhen	tam (do tamtego miejsca)
kunne (kan)	móc (mogę, możesz)	denne vej	tą drogą, tędy
hjelpe	pomóc	for	za
mig	mi, mnie	hjælp, en	pomoc
anden	inny, drugi	Tusind tak.	Stokrotne dzięki.
bydel	dzielnica (miasta)	Det var så lidt.	Nie ma za co.
langt	daleko	gade, en	ulica

■ Ćwiczenie 1

Prawda (P) czy fałsz (F)?

1. Stationsgade ligger her. P/F
2. Stationsvej ligger i en anden bydel. P/F
3. Det er ikke langt herfra. P/F